

16/1338 /2023



Előterjesztés

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi
Önkormányzat
Képviselő-testülete számára

6

Előterjesztő: Dr. Eröss Gábor alpolgármester					
A képviselő-testületi ülés időpontja: 2023. október 19. sz. napirend				
<p>Tárgy: Javaslát az Európai Bizottság által meghirdetett „LIFE-2023-CET-OSS - Integrated services for clean energy transition in buildings and businesses” („Integrált szolgáltatások a tiszta energiára való átálláshoz az épületekben és a vállalkozásokban”) tárgyú pályázati felhíváson való induláshoz szükséges döntések meghozatalára</p>					
A napirendet nyilvános ülésen kell tárgyalni, a határozat elfogadásához minősített többség szükséges.					
<p>ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG: KERÜLETGAZDÁLKODÁSI ÜGYOSZTÁLY KÉSZÍTETTE: ZÁGONI DÓRA ENERGETIKAI REFERENS <i>Zai Dó</i> PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL, IGAZOLÁS: <i>Eröss Gábor</i> JOGI KONTROLL: <i>d. Bal</i> BETERJESZTÉSRE ALKALMAS:</p>					
<p>Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal</p> <table border="1"> <tr> <td>Érkezett: 2023 OKT 11.</td> <td>Szám: 02/1212-3/2023</td> </tr> <tr> <td>Melléklet:</td> <td>Ügyintéző: Kerekesné T. Zs. Előzmény: EA.</td> </tr> </table> <p>DR. LEHOCZKY BALÁZS ALJEJYZŐ</p>		Érkezett: 2023 OKT 11.	Szám: 02/1212-3/2023	Melléklet:	Ügyintéző: Kerekesné T. Zs. Előzmény: EA.
Érkezett: 2023 OKT 11.	Szám: 02/1212-3/2023				
Melléklet:	Ügyintéző: Kerekesné T. Zs. Előzmény: EA.				
Költségvetési és Pénzügyi Bizottság véleményezi	X				
Szociális, Egészségügyi, Lakásügyi és Oktatási Bizottság véleményezi	-				
Tulajdonosi, Vagyongazdálkodási és Közterület-hasznosítási Bizottság véleményezi	-				
Városüzemeltetési, Közösségfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság véleményezi	X				
<p>Határozati javaslat:</p> <p>A Költségvetési és Pénzügyi Bizottság és a Városüzemeltetési, Közösségfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek az előterjesztés megtárgyalását.</p>					

Tisztelt Képviselő-testület!

I. Tényállás és a döntés tartalmának részletes ismertetése

ÉRKEZETT

2023 OKT 11.

göo
C

[Handwritten signature]

1

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) kiemelt célja, hogy aktívan cselekedjen az éghajlatvédelem és a racionális energiagazdálkodás érdekében. Budapest Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete (a továbbiakban: Képviselő-testület) a 9/2020. (I. 30) számú határozatával úgy döntött, hogy elfogadja a Polgármesterek Szövetségéhez (Covenant of Mayors) való csatlakozással járó vállalásokat. A Polgármesterek Szövetségének fő célkitűzése, hogy a városok 2030-ig 40%-kal csökkentsék CO₂ kibocsátásukat. A vállalás megvalósítása érdekében az Önkormányzat elkészítette a Fenntartható Energia és Klíma Akciótervét (továbbiakban: SECAP), melyet a Képviselő-testület 200/2022. (VI. 23.) számú határozatával fogadott el.

A SECAP-ban megfogalmazott célok elérése érdekében elengedhetetlenül fontos a kibocsátást csökkentő, energiahatékonyságot növelő, valamint a megújuló energiaforrásokat előtérbe helyező beruházások tudatos tervezése, az ezek megvalósításához szükséges eszközök, források feltérképezése, intézményi kapacitások, struktúrák kialakítása. Ezen célok eléréséhez jelentős támogatást tudnak nyújtani az Európai Unió közvetlenül megpályázható forrásai, ezért az Önkormányzat 2022-ben több energetikai tárgyú EU-s pályázaton is indult.

Az EUCF - Városokkal a városokért – helyi fenntartható energetikai beruházások támogatása című felhívásra benyújtott pályázattal 60 000 €, mintegy 23 millió forint támogatási összeget nyert az Önkormányzat. A pályázat keretében 2024. február 09. napjáig kidolgozásra kerül a „Energiaszegénység csökkentése és a klíma reziliencia javítása a Magdolna és az Orczy negyedben” című Beruházási Konceptió. A tanulmány elkészítése lehetőséget teremt az Önkormányzat tulajdonában álló ingatlanállomány energetikai szempontú felmérésére, a lehetséges beruházások feltérképezésére, költséghatékonysági elemzésére.

Az EUCF pályázaton túl további uniós források is elérhetőek, tematikus felhívásokon keresztül. A LIFE Program az Európai Unió környezetvédelmi, természetvédelmi, éghajlatpolitikai projekteket támogató pénzügyi eszköze, melynek fő célja az erőforrás-hatékony, alacsony szén-dioxid-kibocsátású és az éghajlatváltozás hatásaival szemben ellenállóképes gazdaságra való átállás segítése. A LIFE Program felhívásain konzorciumok indulhatnak. A konzorciumok maguk alakíthatják ki, hogy mekkora összegre pályáznak, a pályázat tartalmának és erőforrás igényének megfelelően. A megvalósítás időtartamát szintén a konzorciumok határozhatják meg.

A 269/2022. (X. 20.), 270/2022. (X. 20.) és a 271/2022. (X. 20.) számú határozataival a Képviselő-testület úgy döntött, hogy a LIFE Program keretében három 2022. november 16-i beadási határidővel meghirdetett energetikai tárgyú pályázati felhíváson történő pályázat benyújtásában az Önkormányzat konzorciumi tagként részt vesz. Ezen benyújtott pályázatok közül a „Közös fellépés az elégséges energiaellátásért” című, 101120641-LIFE22-CET-ComActivate azonosító számú pályázat 1.992.536,19 € vissza nem térítendő támogatásban részesült, amelyből az Önkormányzatra eső támogatási összeg 75.398,89 €, mintegy 29 millió forint. A konzorciumi megállapodás 2023. november 1-ig kerül aláírásra. A 2023 novemberében induló hároméves nemzetközi konzorciumi együttműködés célja egy olyan önkormányzati eszköztár kifejlesztése, amellyel az Önkormányzat a jövőben hatékonyan tudja segíteni tanácsadással, szervezési kapacitásokkal, valamint egyéb szolgáltatásokkal a magántulajdonosok energetikai célú beruházásait.



A másik két LIFE Program keretében benyújtott pályázat nem nyert támogatást.

A LIFE-2022-CET-RENOPUB „Köztulajdonú épületek felújítási hullámát elősegítő struktúrák kiépítése” című támogatást nem nyert pályázatunk célja olyan energetikai beruházásokat facilitáló struktúrák kiépítése lett volna, melyek segítik az önkormányzatokat a köztulajdonú épületek felújításában. 2023-ban kiírásra került a LIFE-2022-CET-RENOPUB felhíváshoz hasonló tartalmú pályázat LIFE-2023-CET-OSS („Integrált szolgáltatások a tiszta energiára való átálláshoz az épületekben és a vállalkozásokban”) megnevezéssel. A felhívás célja, hogy a pályázók regionális támogató struktúrákat hozzanak létre annak érdekében, hogy felgyorsítsák az energetikai felújításokat a közszférában. Tekintve, hogy a kiírás nagyban megegyezik a tavalyi RENOPUB felhívással, és az előző pályázati anyag jó értékelése alapján a hiányosságok korrigálhatóak, illetve az elmúlt egy évben megszerzett tudás beépíthető, a konzorcium tagjai ismét be szeretnék nyújtani a pályázatot.

Kiemelten fontos szempont, hogy az új LIFE-2023-CET-OSS pályázat a már támogatási döntéssel rendelkező EUCF és ComActivate projektekkel összhangban kerüljön kidolgozásra. Az EUCF keretében készülő energetikai auditok eredményeit felhasználva mutatjuk be a kerületi épületállomány állapotát, a 2024. február elején elkészülő beruházási koncepció pedig előkészítő dokumentumként szolgál a pályázatba bevont épületek kiválasztásában és alátámasztásában. Szintén felhasználásra kerülnek a PANDA energiamenedzsment szoftverben 2022. őszi gyűjtött, részletes energiafogyasztási adatok.

A felhíváson indulva a konzorcium idén is mintegy 1.500.000 €, közel 575 millió forint vissza nem térítendő támogatást tudna megpályázni. Ennek az összegnek a konzorciumi tagok közötti felosztásán nem indokolt változtatni, így az Önkormányzatra eső önrész is megegyezik a Képviselő-testület által tavaly már elfogadott összeggel.

A pályázati kiírás központi felvetése, hogy a nagyobb léptékű energetikai beruházások megvalósulásának egyik fő akadálya, hogy hiányoznak a szükséges kapacitások és know-how-k, melyek lehetővé tennék a projektek következetes tervezését és végrehajtását az önkormányzatoknál. A probléma megoldására a pályázat keretében – energetikai szakértők, kivitelezők, energiaszolgáltatók, finanszírozók, önkormányzatok és kapcsolódó szervezetek tartós együttműködésével – létrejönne egy klaszter, ami egyfajta közintézményekre specializálódott energiahatékonysági one-stop-shopként támogatná műszaki, jogi és pénzügyi segítséggel az önkormányzatok energiahatékonysági beruházásait. A klaszternek jelentős szerepe lenne abban is, hogy az önkormányzatok jelenlegi nehézségeit azonosítsa, majd a pilot beruházások során széleskörben használható megoldásokat adjon. Az Energiaklub Szakpolitikai Intézet és Módszertani Központ Egyesület (a továbbiakban: Energiaklub) által vezetett konzorcium pályázata nagyban épít olyan korábbi projektekre, amelyek során már sikeresen működött együtt az Önkormányzat és az Energiaklub, mint például a PowerPoor keretében létrehozott RenoPontok. Ezek funkcióbővítésével egy olyan beruházási ügynökség létrehozása a cél, mely több ponton segíti az önkormányzatokat az energetikai beruházásaik megvalósításában. A konzorcium tagjait ezért egyrészt szakmai szervezetek (az Energiaklubon kívül a Magyar Energiahatékonysági Intézet, illetve az AACM CENTRAL EUROPE Kft.), másrészt 2 önkormányzat adják. A két pilot önkormányzat Önkormányzatunk és Ajka Város Önkormányzata, ahol felmérésre kerülnének a jelenlegi folyamatok és a tervezett energiahatékonysági beruházások, majd ezek alapján kerülnének felépítésre a



támogatói struktúrák. A projekt részét képezné az önkormányzati kapacitásépítés és képzések kidolgozása is.

A hatékonyan működő klaszter létrehozásához a szakmai szervezeteknek több ismeretre van szükségük az önkormányzatok felújítási folyamatok során felmerülő igényeiről, nehézségeiről. A konzorcium tagjaként az Önkormányzat a speciális ismereteinek és működési tapasztalatainak megosztásával (pl. közbeszerzési törvények, pályázati eljárás, összeférhetlenségi szabályok, magánszektor szereplőivel való együttműködés stb.) járul hozzá egy innovatív támogató struktúra kialakításához. A projekt első harmadában a konzorcium tagjai közösen definiálják, hogy egy energiahatékonysági beruházás tervezésénél, kivitelezésénél és utóellenőrzésénél, melyek azok a részfolyamatok, amelyek során szakértői szolgáltatások igénybevételével támogatható lenne az önkormányzati ingatlanállomány felújítása. A projektidőszak második évétől a cél már egy működő klaszter szakmai és módszertani támogatói rendszerének tesztelése az Önkormányzat következő 3 évben tervezett energiahatékonyságot célzó beruházásain. (A pályázatból beruházás nem finanszírozható).

Összefoglaló a pályázati felhívásról:

Pályázati felhívás megnevezése:	LIFE-2023-CET-OSS „Integrált szolgáltatások a tiszta energiára való átálláshoz az épületekben és a vállalkozásokban”
Felhívás elérhetősége:	<u>Funding & tenders (europa.eu)</u>
A felhívás célja:	önkormányzati tulajdonú épületek energetikai felújítását segítő struktúrák kiépítése.
Konzorciumi tagok	1. Energiaklub (konzorciumvezető) 2. Magyar Energetikai és Közműellátás Fejlesztési Hivatal 3. AACM CENTRAL EUROPE Kft. 4. Ajka Város Önkormányzata 5. Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat
Beadási határidő:	2023. november 16.
Támogatási összeg:	1.500.000 €
Támogatási összeg Önkormányzatra eső része:	A konzorciumi tagok megállapodása alapján várhatóan 304.000 €, azaz 118.037.120 Ft (388,28 Ft/EUR, az MNB 2023. október 9-i hivatalos napi árfolyama alapján).
Támogatási intenzitás:	95%
Önkormányzatra eső önrész összege:	16.000 €, 6.212.480 Ft (388,28 Ft/EUR, az MNB 2023. október 9-i hivatalos napi árfolyama alapján).
Projekt időtartama:	36 hónap (a projekt tervezett kezdete: 2024. ősz)
Benyújtás módja:	A konzorcium vezetője (Energiaklub) nyújtja be elektronikus formában.

II. A betérjesztés indoka

A pályázat benyújtásához kapcsolódó döntés meghozatala azért szükséges a Képviselő-testület 2023. október 19-i ülésén, hogy a pályázat benyújtása a felhívásban foglalt határidő, azaz 2023. november 16. napjáig megtörténhessen.



III. A döntés célja, pénzügyi hatása

A döntés célja, hogy az Önkormányzat (konzorciumi modellben) sikeresen pályázzon a LIFE-2023-CET-OSS felhíváson vissza nem térítendő támogatásra.

A pénzügyi fedezet rendelkezésre állását jelen döntéssel, a pályázat benyújtásakor a pályázati felhívás értelmében nem kell igazolni. Amennyiben a pályázat támogató döntésben részesül – melynek előrelátható kihirdetési időpontja: 2024. április –, a támogatási szerződés megkötéséhez 6.212.480 Ft önrész igazolására lesz szükség, melyhez a Képviselő-testület döntése szükséges a 2024. évi költségvetésre vonatkozó előzetes kötelezettségvállalás formájában.

IV. Jogszabályi környezet

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 41. § (3) bekezdése alapján „*Önkormányzati döntést a képviselő-testület, a helyi népszavazás, a képviselő-testület felhatalmazása alapján a képviselő-testület bizottsága, a részönkormányzat testülete, a társulása, a polgármester, továbbá a jegyző hozhat.*”

Az Mötv. 111. § (2) bekezdése alapján „*A helyi önkormányzat gazdálkodásának alapja az éves költségvetése. Ebből finanszírozza és látja el törvényben meghatározott kötelező, valamint a kötelező feladatai ellátását nem veszélyeztető önként vállalt feladatait.*”

Az Mötv. 23. § (5) bekezdés 14. pontja alapján „*A kerületi önkormányzat feladata különösen a saját tulajdonú lakás- és helyiséggazdálkodás.*”

A 2023. évi költségvetésről szóló 40/2022. (XII. 15.) önkormányzati rendelet 11. § (3) bekezdése alapján „*Az önkormányzat nevében a polgármester, a költségvetési szerv nevében a költségvetési szerv vezetője, a közszolgáltatási szerződés keretében ellátandó feladatokra vonatkozóan a gazdasági társaság vezetője képviselő-testületi döntés nélkül kizárólag olyan pályázatot nyújthat be, mely önrészt nem igényel és a képviselő-testület és szervei szervezeti és működési szabályzatáról szóló rendeletben, az alapító okiratban, a közszolgáltatási szerződésben meghatározott közfeladat és szakmai alaptervekenység ellátására irányul. A pályázat benyújtásával költségvetési éven túli tartós kötelezettségvállalás nem vállalható.*”

Az SZMSZ 7. melléklet 1. pont 1.2.4. alpontja alapján a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság véleményezi az Önkormányzat költségvetéséből nyújtott pénzügyi és természetbeni juttatási koncepciókat, terveket, támogatási irányelveket.

Az SZMSZ 7. melléklet 4. pont 4.2.9. alpontja alapján a Városüzemeltetési, Közösségfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság véleményezi környezet-, klíma – és természetvédelmi, valamint akadálymentességi szempontból a beruházásokat.

Az Mötv. 46. § (1) bekezdése szerint a képviselő-testület ülése nyilvános, az SZMSZ 13. § (2) bekezdése szerint a képviselő-testületi ülések – jogszabályban meghatározott esetek kivételével – nyilvánosak, zárt ülés elrendelésére az Mötv. rendelkezéseit kell alkalmazni. Ezen jogszabályi rendelkezések alapján az előterjesztést nyilvános ülésen kell tárgyalni.

A határozat elfogadása az SZMSZ 6. melléklet 6. pontja (az Önkormányzat költségvetését érintő ügyek) alapján minősített többséget igényel.

Melléklet: „Nyilatkozat kedvezményezetteknek” / „Declaration of Honour for Beneficiaries” a LIFE-2023-CET-OSS pályázati felhíváson való induláshoz

Kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.



Határozati javaslat
Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének
.../2023. (... ..) számú határozata
az Európai Bizottság által meghirdetett LIFE-2023-CET-OSS pályázati felhívásán való
indulásról és a szükséges önrész biztosításáról

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

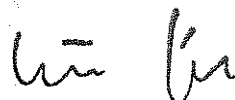
1. a LIFE-2023-CET-OSS felhívásra benyújtásra kerülő pályázatban Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat konzorciumi tagként részt vesz;
2. a LIFE-2023-CET-OSS felhívásra benyújtásra kerülő pályázat önrészére 6.212.480 Ft összegben az Önkormányzat 2024. évi költségvetésében előzetes kötelezettséget vállal;
3. felkéri a polgármestert a határozat 2. pontja szerinti pályázati önrésznek az Önkormányzat 2024. évi költségvetésében történő betervezésére;
4. a határozat 1. pontja alapján felhatalmazza a polgármestert az előterjesztés melléklete szerinti dokumentum aláírására.

Felelős: polgármester

Határidő: az 1. pont esetében: 2023. október 19., a 2-3. pont esetében: az Önkormányzat 2024. évi költségvetésről szóló rendeletének elfogadása, a 4. pont esetében: 2023. november 9.

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: az 1. és a 4. pontok esetében: Kerületgazdálkodási Ügyosztály, a 2. és 3. pont esetében: Költségvetési és Pénzügyi Ügyosztály

Budapest, 2023. október ...


Dr. Erőss Gábor
alpolgármester

Törvényességi ellenőrzés:

dr. Sajtos Csilla
jegyző

Melléklet

**DECLARATION OF HONOUR FOR
BENEFICIARIES (DoH)**

**NYILATKOZAT
KEDVEZMÉNYEZETTEKNEK**

(To be filled out by the applicant and signed by its legal representative directly in the system. If you cannot sign this declaration, please contact us via your Funding & Tenders Portal account.)

(A pályázó tölti ki, és jogi képviselője írja alá közvetlenül a rendszerben. Ha ezt a nyilatkozatot nem tudja aláírni, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a Finanszírozási és Pályázati portálon keresztül.)

I, the undersigned:

Alulírott:

for natural persons: in my own name

természetes személyek esetén: a saját nevemben

or

vagy

for legal persons¹: representing the following entity:

jogi személy esetében¹²: a következő jogalany képviselőjeként:

**Budapest Capital District VIII,
Józsefváros Municipality**

**Budapest Főváros VIII. kerület
Józsefvárosi Önkormányzat**

Baross u. 63-67.

Baross u. 63-67.

1082, Budapest, Hungary

1082 Budapest, Magyarország

15735715-2-42

15735715-2-42

hereby confirm

ezennel megerősítem

that (subject to the additional declarations below):

hogy (az alábbi kiegészítő nyilatkozatra is figyelemmel):

1 — The **information** provided for action [insert project number] — [acronym] is **correct and complete**.

1 — A [projektszám] – [mozaikszó] intézkedéshez megadott **információ helyes és teljes**.

2 — The information concerning the legal status in the Participant Register for me/my organisation is **correct and complete**.

2 — A Résztvevői Nyilvántartásban szereplő jogi státuszra vonatkozó információk számomra/szervezetemre vonatkozóan pontosak és teljesek.

3 — I/my organisation commit to comply² with the **eligibility** criteria and all

3 — Én/A szervezetem kötelezettséget vállalunk arra, hogy a pályázati

¹ This includes 'entities without legal personality' under Article 197(2) of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, amending Regulations (EU) No 1296/2013, (EU) No 1301/2013, (EU) No 1303/2013, (EU) No 1304/2013, (EU) No 1309/2013, (EU) No 1316/2013, (EU) No 223/2014, (EU) No 283/2014, and Decision No 541/2014/EU and repealing Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 ('EU Financial Regulation') (OJ L 193, 30.7.2018, p. 1).

² 'Commit to comply' means complying now and for the duration of the grant.

¹² Ide tartoznak az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló, 2018. július 18-i (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet 197. cikkének (2) bekezdése szerinti „jogi személyiséggel nem rendelkező jogalanyok”. 1296/2013/EU, 1301/2013/EU, 1303/2013/EU, 1304/2013/EU, 1309/2013/EU, 1316/2013/EU, (a 223/2014/EU, a 283/2014/EU, valamint az 541/2014/EU határozat, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezése („EU költségvetési rendelet”) (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

 1 7

other conditions set out in the call conditions — for the entire duration of the action.

feltételekben meghatározott **alkalmassági** feltételeket és minden egyéb feltételt betartunk¹³ – a projekt teljes időtartama alatt.

4 — I/my organisation:

- are committed to participate in the action
- have stable and sufficient sources of funding to maintain the activities throughout the action and to provide any counterpart funding necessary
- have or will have the necessary resources needed to implement the action
- acknowledge to be fully responsible for my affiliated entities which participate in the action
- for research actions: are committed to comply with the highest standards of ethical principles and research integrity and confirm that the work is free of plagiarism
- for actions involving EU classified information (EUCI): acknowledge that any sensitive information or material that qualifies as EU classified information under Commission Decision 2015/444³ must be handled in accordance with specific rules

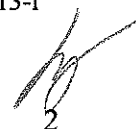
4 — Én/a szervezetem:

- elkötelezettek vagyunk a projektben való részvétel iránt
- stabil és megfelelő finanszírozási forrásokkal rendelkezünk a tevékenységek fenntartására a projekt teljes időtartama alatt és a szükséges ellentételes forrás biztosítására
- rendelkezünk vagy rendelkezni fogunk a projekt végrehajtásához szükséges erőforrásokkal
- tudomásul vesszük, hogy teljes mértékben felelősek vagyunk a projektben részt vevő szervezeteinkért
- kutatási tevékenységek esetében: elkötelezettek vagyunk az etikai elvek és a kutatási integritás legmagasabb követelményeinek betartása mellett, és megerősítjük, hogy a munkánk mentes a plágiumtól
- EU-s minősített információkat érintő tevékenységek esetén: tudomásul vesszük, hogy a 2015/444¹⁴ Bizottsági határozat értelmében EU-s minősített információnak minősülő minden bizalmas információt vagy anyagot a rá vonatkozó szabályokkal összhangban kell kezelni, és követni kell az EU által adott iránymuatásokat

³ See Commission Decision 2015/544/EU, Euratom of 13 March 2015 on the security rules for protecting EU classified information (OJ L 72, 17.3.2015, p. 53).

¹³ A „megfelelési kötelezettségvállalás” azt jelenti, hogy most és a támogatás időtartama alatt megfelelünk.

¹⁴ Lásd az EU minősített információk védelmére vonatkozó biztonsági szabályokról szóló, 2015. március 13-i 2015/544/EU, Euratom bizottsági határozatot (HL L 72., 2015.3.17., 53. o.).



- and follow the instructions given by the EU
- for coordinators of multi-beneficiary actions: are committed to act as the coordinator for this action.
- 5 — For applicants from non-EU countries:
I/my organisation
- undertake to comply with the obligations under the agreement and to:
 - respect general principles (including fundamental rights, values and ethical principles, environmental and labour standards, rules on classified information, intellectual property rights, visibility of funding and protection of personal data)
 - for the submission of financial certificates under the agreement: use qualified external auditors which are independent and comply with comparable standards as those set out in EU Directive 2006/43/EC
 - for controls under the agreement: allow for checks, reviews, audits, and investigations (including on-the-spot checks, visits and inspections) by the granting authority, the European Anti-Fraud Office (OLAF), the European Prosecutor's Office (EPPO) and the European Court of
- a több kedvezményezettet érintő projektek koordinátorai esetében: elkötelezték magukat, hogy ezen projekt koordinátoraként járunk el.
- 5 — Az EU-n kívüli országokból érkező pályázóknak:
Én/A szervezetem
- vállaljuk, hogy eleget teszünk a megállapodásból eredő kötelezettségeinknek, és:
 - tisztelőben tartjuk az általános elveket (beleértve az alapvető jogokat, értékeket és etikai elveket, környezetvédelmi és munkaügyi normákat, a minősített információkra vonatkozó szabályokat, a szellemi tulajdonjogokat, a finanszírozás láthatóságát és a személyes adatok védelmét)
 - a megállapodás szerinti pénzügyi igazolások benyújtásához: független minősített külső könyvvizsgálókat fogunk alkalmazni, akik megfelelnek a 2006/43/EK EU-irányelvben meghatározottakhoz hasonló szabványoknak
 - a megállapodás szerinti ellenőrzések esetében: lehetővé kell tenni a támogatást nyújtó hatóság, az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF), az Európai Ügyészség (EPPO) és az Európai Számvevőszék (ECA) által, valamint az általuk megbízott személyek által végzett ellenőrzéseket, felülvizsgálatokat, auditokat és vizsgálatokat (beleértve a helyszíni ellenőrzéseket, látogatásokat és vizsgálatokat)
 - megerősítem, hogy:



Auditors (ECA) and any persons mandated by them

– a belga bíróságok joghatósága alá tartozhatunk.

– and confirm that:

– we can be subject to the jurisdiction of the Belgian courts.

6 — Én/A szervezetem:

– nem vagyunk közigazgatási szankció alatt (pl. kizárási vagy pénzbüntetési határozat)¹⁵

6 — I/my organisation:

– are NOT subject to an **administrative sanction** (i.e. exclusion or financial penalty decision)⁴

Én/A szervezetem (vagy a tartozásokért korlátlan felelősségű személyek):

– NEM vagyunk az alábbi **kizáró helyzetek** egyikében¹⁶:

I/my organisation (or persons with unlimited liability for debts):

– are NOT in one of the following **exclusion situations**⁵:

– **bankrupt**, being wound up, having the affairs administered by the courts, entered into an arrangement with creditors, suspended business activities or subject to any other similar proceedings or procedures

– csődben, felszámolás alatt – a bíróság által adminisztrálva –, hitelezőkkel egyezséget kötve, felfüggesztett üzleti tevékenység, vagy más hasonló eljárás alatt állva

– társadalombiztosítási vagy adókötelezettségek megszegésével vádolva

– in breach of **social security** or **tax obligations**

Én/A szervezetem (vagy képviseleti, döntéshozatali vagy ellenőrzési jogkörrel rendelkező személyek, tényleges tulajdonosok vagy olyan személyek, akik elengedhetetlenek a projekt megítéléséhez/végrehajtásához):

I/my organisation (or persons having powers of representation, decision-making or control, beneficial owners or persons who are essential for the award/implementation of the action):

– NEM vagyunk az alábbi kizáró helyzetek egyikében sem¹⁷:

– súlyos szakmai kötelességszegés elkövetése¹⁸

⁴ See Article 136 EU Financial Regulation.


⁵ See Articles 136 and 141 EU Financial Regulation.

¹⁵ Lásd az EU költségvetési rendeletének 136. cikkét.

¹⁶ Lásd az EU költségvetési rendeletének 136. és 141. cikkét.

¹⁷ Lásd az EU költségvetési rendeletének 136. és 141. cikkét.

¹⁸ A szakmai kötelességszegés magában foglalja: a szakma etikai normáinak megsértése, a szakmai hitelességre kiható jogsértő magatartás, hamis nyilatkozatok/információk félrevezetése, kartellben vagy más,



- are NOT in one of the following **exclusion situations**⁶:
 - guilty of grave professional **misconduct**⁷
 - committed fraud, corruption, links to a **criminal** organisation, money laundering, terrorism-related crimes (including terrorism financing), child labour or human trafficking
 - shown significant deficiencies in complying with main obligations under an EU procurement **contract**, grant agreement, prize, expert contract, or similar
 - guilty of **irregularities** within the meaning of Article 1(2) of Regulation No 2988/95
 - created under a different jurisdiction with the intent to circumvent fiscal, social or other legal obligations in the country of origin (including creation of another entity with this purpose).
- 7 — I/my organisation are NOT subject to a **conflict of interest** in connection with this grant and will notify — without delay — any situation which could give rise to a conflict of interests.
- 8 — I/my organisation have NOT and will NOT, neither directly nor indirectly,
 - csalást vagy korrupciót elkövetése, pénzmosás, terrorizmussal kapcsolatos bűncselekmények (ideértve a terrorizmust finanszírozását is), gyermekmunka vagy emberkereskedelmet elkövetése, bűnszervezetekhez köthető tevékenység folytatása
 - jelentős hiányosságok az uniós közbeszerzési szerződésből, támogatási megállapodásból, nyereményből, szakértői szerződésből vagy hasonlóból eredő fő kötelezettségek teljesítésével kapcsolatban
 - a 2988/95 rendelet 1. cikkének (2) bekezdése értelmében szabálytalanságok elkövetése
 - más joghatóság alatti létrehozása azzal a szándékkal, hogy megkerüljék a származási országban fennálló adózási, szociális vagy egyéb jogi kötelezettségeket (beleértve egy másik jogalany létrehozását is ezzel a céllal).
- 7 — Én/A szervezetem NEM esünk összeférhetetlenség alá ezzel a támogatással kapcsolatban, és haladéktalanul jelezni fogunk minden olyan helyzetet, amely összeférhetetlenséghez vezethet.
- 8 — Én/A szervezetem sem közvetlenül, sem közvetve NEM nyújtunk, nem keresünk, nem szerzünk vagy fogadunk el semmilyen előnyt ezzel a támogatással kapcsolatban, amely

versenytorzító megállapodásban való részvétel, szellemi tulajdonjogok megsértése, döntéshozatali folyamatok befolyásolásának kísérlete vagy bizalmas információ megszerzése a nyilvánosságtól, hogy előnyhöz jussanak.

⁶ See Articles 136 and 141 EU Financial Regulation.

⁷ Professional misconduct includes: violation of ethical standards of the profession, wrongful conduct with impact on professional credibility, false declarations/misrepresentation of information, participation in a cartel or other agreement distorting competition, violation of IPR, attempting to influence decision-making processes or obtain confidential information from public authorities to gain an advantage.



grant, seek, obtain, or accept any advantage in connection with this grant that would constitute an illegal practice or involve **corruption**.

- 9 — I/my organisation have **not received** any **other EU grant** for this action and will give notice of any future EU grants related to this action AND of any EU operating grant(s)⁸ given to my organisation.
- 10 — I/my organisation are aware that **false declarations** may lead to rejection, suspension, termination or reduction of the grant and to administrative sanctions (i.e. financial penalties and/or exclusion from all future EU procurement contracts, grants, prizes and expert contracts).

jogellenes gyakorlatnak minősülne vagy korrupcióval járna.

- 9 — Én/A szervezetem nem kaptunk más uniós támogatást ehhez a tevékenységhez, és jelezni fogunk minden, ehhez a tevékenységhez kapcsolódó jövőbeni EU-támogatás ÉS a szervezetemnek adott EU-s működési támogatással kapcsolatban¹⁹.
- 10 — Tisztában vagyunk azzal, hogy a hamis nyilatkozatok a támogatás elutasítását, felfüggesztését, megszüntetését vagy csökkentését, valamint adminisztratív szankciókat (azaz pénzbírságot és/vagy kizárást az összes jövőbeni uniós közbeszerzési szerződésből, támogatásból, díjból és szakértői szerződésből) vonhatnak maguk után.

és elismerjük

and acknowledge

hogy:

that:

- 1 — The grant will be signed and managed electronically, through the Funding & Tenders Portal Electronic Exchange System (accessible via your Funding & Tenders Portal account⁹).
- 2 — Access and use of this system is subject to the Funding & Tenders Portal Terms & Conditions¹⁰.
- 3 — Personal data submitted or otherwise collected by the EU will be subject to the Funding & Tenders Portal Privacy Statement¹¹.
- 4 — Payments under the grant are done at consortium-level, through the coordinator, and that payments will be automatically lowered if one of the

- 1 — A támogatás aláírása és kezelése elektronikusan, a Finanszírozási és Pályázati Portál elektronikus csererendszerén keresztül történik (az Ön Finanszírozási és Pályázati portál fiókján keresztül érhető el²⁰).
- 2 — A rendszer elérésére és használatára a Finanszírozási és Pályázati Portál Általános Szerződési Feltételei vonatkoznak²¹.
- 3 — Az EU által benyújtott vagy más módon gyűjtött személyes adatokra a Finanszírozási és Pályázati portál adatvédelmi nyilatkozata vonatkozik²².
- 4 — A támogatás keretében történő kifizetések konzorciumi szinten, a koordinátoron keresztül történnek, és a kifizetések automatikusan csökkennek,

⁸ See Article 180 EU Financial Regulation.

⁹ Available at <https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/myarea/projects>.

¹⁰ Available at https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/docs/2021-2027/common/ftp/tc_en.pdf.

¹¹ Available at <https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/support/legalnotice>.

¹⁹ Lásd az EU költségvetési rendeletének 180. cikkét.

²⁰ Elérhető: <https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/myarea/projects>.

²¹ Elérhető: https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/docs/2021-2027/common/ftp/tc_en.pdf.

²² Elérhető : <https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/support/legalnotice>.



consortium members has outstanding debts towards the EU (granting authority or other EU bodies). Such debts will be offset in accordance with the conditions set out in the grant agreement.

ha valamelyik konzorciumi tagnak fennálló tartozása van az EU-val (a támogatást nyújtó hatósággal vagy más uniós szervekkel) szemben. Az ilyen tartozások beszámítása a támogatási szerződésben meghatározott feltételek szerint történik.

SIGNATURE
For the applicant

A jelentkező
ALÁÍRÁSA

Pikó, András, mayor
[electronic signature]

Pikó András, polgármester
[elektronikus aláírás]

Done in [English] on [electronic time stamp]

Készült [angol nyelven], [elektronikus időbélyegző]-án